Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS INDUSTRIES CÉRAMIQUES • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

Épreuve de langue vivante écrite - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **Variable selon la spécialité : 1, 1,5 ou 2**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l'écrit : les femmes dans la haute gastronomie (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite : parcours de femmes cheffes ou invitation à un événement gastronomique (2 questions) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsic.fr/assets/annales/bts-ic/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS IC - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : les femmes dans la haute gastronomie

L’article « Las mujeres reivindican su lugar en la alta gastronomía » présente les parcours et initiatives de cheffes catalanes. Il aborde la visibilité et la solidarité entre les femmes, ainsi que la gastronomie durable et l’emploi de fleurs et de plantes sauvages.

Question I. Après avoir lu attentivement le texte, rédigez en français un compte rendu faisant apparaître les idées essentielles, entre 155 et 185 mots.

L’article présente des cheffes catalanes qui cherchent à faire reconnaître la place des femmes dans la haute gastronomie. Carlota Claver a grandi auprès de femmes travaillant dans le restaurant familial : sa grand-mère cuisinait et sa mère gérait la salle. Devenue cheffe, elle participe à des événements réunissant uniquement des femmes, afin de renforcer leur visibilité et leur solidarité. Après la pandémie, elle a créé avec son associée Ver Aguas, un projet gastronomique proposant notamment de la formation, du conseil, des événements avec des produits locaux et biologiques, ainsi que des repas chez des particuliers. Elle dénonce un secteur où les hommes restent privilégiés et où les femmes peinent à s’imposer. Elle appelle à agir et à soutenir des femmes dirigeantes capables de provoquer le changement. L’article évoque aussi Iolanda Bustos, fondatrice de l’association MEG, qui promeut la visibilité des femmes. Spécialiste des fleurs et des plantes sauvages, elle organise des promenades botaniques suivies de repas éphémères. Sa cuisine végétale associe produits naturels, créativité et luxe, tout en défendant une gastronomie durable.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Les cheffes réclament davantage de visibilité et de solidarité, tout en défendant une gastronomie créative, locale et durable.

2. Expression écrite : parcours de femmes cheffes ou invitation à un événement gastronomique

Cette partie propose deux sujets au choix, à rédiger en espagnol en 225 à 275 mots. Le candidat peut expliquer une citation sur la place des femmes en cuisine et donner son opinion, ou écrire un courriel professionnel invitant Jolanda Bustos à préparer un menu événementiel.

Au choix

Question Sujet 1. En espagnol, entre 225 et 275 mots, expliquez la phrase selon laquelle le rôle des femmes en cuisine a toujours été « sauvage », mais qu'au lieu de se plaindre, elles se mobilisent et ont besoin de femmes leaders pour mener au changement. Donnez votre opinion à ce sujet.

Texto modelo en español (aproximadamente 235 palabras):

La frase denuncia que el trabajo de las mujeres en la cocina ha sido muchas veces invisible y poco reconocido. Aunque siempre han cocinado y han aportado conocimientos, no siempre han ocupado los puestos de dirección ni han recibido el mismo reconocimiento que los hombres. Por eso, aquí «salvaje» significa que su papel ha permanecido fuera de las normas y del reconocimiento oficial.

La segunda parte expresa un cambio: en vez de lamentarse, las mujeres se movilizan, crean proyectos y se apoyan. Carlota Claver invita a otras cocineras a sus eventos para que sean más visibles. Jolanda Bustos participa en MEG, una asociación que promueve el lugar de las mujeres en la gastronomía. También desarrolla una cocina creativa con flores y plantas silvestres. Estas iniciativas permiten compartir experiencias, mostrar talento y romper estereotipos.

En mi opinión, hacen falta mujeres líderes porque pueden abrir oportunidades a otras profesionales y demostrar que la capacidad no depende del género. También es necesario que los restaurantes garanticen igualdad de oportunidades y de salario. Sin embargo, la responsabilidad no debe recaer solo en las mujeres: los hombres, las empresas y las instituciones también deben actuar.

La situación mejora poco a poco, pero todavía queda trabajo. Dar visibilidad a las cocineras, valorar sus ideas y apoyar sus proyectos son medidas concretas para lograr un sector más justo. Las mujeres ya están presentes en la cocina y deben poder participar plenamente en las decisiones.

Traduction pédagogique : La phrase dénonce le manque de reconnaissance du travail des femmes en cuisine. Elles se mobilisent, créent des projets et se soutiennent. Des initiatives comme celles de Carlota Claver et de Jolanda Bustos leur donnent davantage de visibilité. À mon avis, des femmes leaders peuvent ouvrir des possibilités aux autres, mais l'égalité est aussi la responsabilité des hommes, des entreprises et des institutions.

Vocabulaire et grammaire : *poco reconocido* : peu reconnu ; *en vez de* : au lieu de ; *dar visibilidad* : donner de la visibilité. *Han cocinado* est un passé composé qui relie une action passée au présent. *Es necesario que ... garanticen* emploie le subjonctif après une expression de nécessité.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le travail des femmes en cuisine reste insuffisamment reconnu. Leur mobilisation et le soutien de toute la société sont nécessaires pour faire progresser l'égalité.

Question Sujet 2. **En espagnol et entre 225 et 275 mots, rédigez un courriel respectant les normes de présentation et les formules de politesse pour inviter Jolanda Bustos (iolanda.bustos@meg.es) à préparer un menu événementiel. Rappelez le concept du restaurant pop-up, annoncez la fête du 22 mai 2024, jour de la Fête de la Nature, au parc Güell de Barcelone, précisez son caractère champêtre et demandez des plats avec des fleurs et plantes sauvages comestibles. Rappelez la date limite d'envoi des propositions, le 1er octobre 2023, ainsi que le budget correspondant, et demandez des photos des plats.**

Texto modelo en español (aproximadamente 235 palabras):

De: Carlotta Delicato <carlotta.delicato@restaurantes.es>
Para: Jolanda Bustos <iolanda.bustos@meg.es>
Asunto: Invitación para crear el menú de un evento

Estimada señora Bustos:

Me pongo en contacto con usted para invitarla a preparar el menú de un evento organizado por Fire del W Barcelona. Nuestro restaurante pop-up ofrece experiencias gastronómicas temporales en lugares especiales. Nos gustaría contar con su experiencia y su creatividad para esta ocasión.

La fiesta tendrá lugar el 22 de mayo de 2024, Día de la Naturaleza, en el parque Güell de Barcelona. Será una celebración campestre, al aire libre y en contacto con la naturaleza. Por eso, le proponemos elaborar platos con flores y plantas silvestres comestibles. También buscamos recetas sabrosas, atractivas y respetuosas con el entorno.

Le recuerdo que el plazo para enviarnos sus propuestas termina el 1 de octubre de 2023. Le rogamos que prepare una propuesta económica ajustada al presupuesto previsto para el menú de este evento. Para que el equipo organizador pueda valorar sus ideas, sería importante que adjuntara fotografías de cada plato y una breve descripción de sus ingredientes.

Esperamos que acepte nuestra invitación. Si necesita más información sobre el lugar, la organización o el presupuesto asignado, estaré encantada de responder a sus preguntas.

Muchas gracias por su atención. Quedo a la espera de sus propuestas y le envío un cordial saludo.

Atentamente,
Carlotta Delicato
Chef ejecutiva, Fire del W Barcelona

Traduction pédagogique : Je vous contacte pour vous inviter à préparer le menu d'un événement de Fire del W Barcelona. Notre restaurant éphémère propose des expériences gastronomiques dans des lieux particuliers. La fête aura lieu le 22 mai 2024, Fête de la Nature, au parc Güell de Barcelone. Elle sera champêtre. Nous souhaitons des plats avec des fleurs et des plantes sauvages comestibles. Merci d'envoyer vos propositions avant le 1er octobre 2023, avec une proposition financière respectant le budget prévu et des photos des plats.

Vocabulaire et grammaire : *Me pongo en contacto con usted* : je vous contacte ; *adjuntar fotografías* : joindre des photos ; *quedo a la espera* : dans l'attente de. *Le rogamos que prepare* utilise le subjonctif dans une demande polie. Le courriel reprend les champs de présentation et les formules de politesse professionnelles.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Courriel d'invitation à Jolanda Bustos pour le menu champêtre du 22 mai 2024, avec échéance au 1er octobre 2023, respect du budget prévu et demande de photos.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve écrite d'espagnol du BTS tertiaires, session 2023, porte les codes 23LVEESP et 23LVEAESP. D'une durée de deux heures, son coefficient varie selon la spécialité : 1, 1,5 ou 2. Elle évalue la compréhension d'un article sur les femmes en haute gastronomie et l'expression écrite, sous la forme d'un commentaire argumenté ou d'un courriel professionnel.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension est rédigé en français et doit compter de 155 à 185 mots.
- La production d'expression écrite est rédigée en espagnol et doit compter de 225 à 275 mots.
- Le sujet 1 demande d'expliquer une citation sur la mobilisation des femmes et le besoin de femmes leaders en cuisine.
- Le sujet 2 demande un courriel professionnel reprenant toutes les informations et demandes relatives au menu événementiel.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respectez les longueurs demandées et distinguez la réponse de compréhension en français des productions en espagnol.
- Choisissez un seul des deux sujets d'expression écrite.
- Pour le courriel, incluez destinataire, concept, date, lieu, thème culinaire, échéance, budget et demande de photos.
- Soignez la présentation et les formules de politesse du courriel, ou la clarté de l'explication et de l'opinion.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment rédiger le compte rendu de compréhension ?

Repérez les idées principales de l'article, puis reformulez-les en français sans traduire chaque phrase. Organisez les informations de façon cohérente et vérifiez que votre compte rendu compte entre 155 et 185 mots.

Q : Que faut-il faire dans le sujet 1 d'expression ?

Expliquez la citation sur la mobilisation des femmes en cuisine, interprétez l'appel à des femmes leaders, puis développez votre opinion avec des arguments. La réponse est en espagnol et compte de 225 à 275 mots.

Q : Dois-je traiter les deux sujets d'expression écrite ?

Non. La consigne demande de choisir un seul des deux sujets. Rédigez entre 225 et 275 mots en espagnol et vérifiez que vous avez répondu à toutes les demandes du sujet choisi.

Q : Quel est le coefficient et que faut-il inclure dans le courriel ?

Le coefficient dépend de la spécialité : il est de 1, 1,5 ou 2. Le courriel doit respecter les normes de présentation et les formules de politesse, et reprendre toutes les informations pratiques demandées.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsic.fr/assets/annales/bts-ic/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS IC - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Industries Céramiques : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.